

(при свѣтѣ начинающагося дня появляются Зигфридъ и Миме. Мечъ Зигфрида виситъ у него на

*Più animando.*

*L'istesso Tempo.*

PIANO.

*più p* *più pp* *stacc.* *p* *marcato*

лыковой перевязи. Миме внимательно осматриваетъ мѣстность и наконецъ обращается къ заднему плану,

*stacc.* *poco cresc.* *3* *sempre p*

который, въ то время какъ возвышенность передъ нимъ все яснѣе и яснѣе освѣщается солнцемъ, остается въ глубокой тѣни. Миме указываетъ пещеру Зигфриду)

*cresc.* *mf*

Миме.

Зигфридъ. (садится)

Вотъ и пещера; стой и жди. Такъ  
*Wir sind zur Stel-le; bleib' hier steh'n. Hier*

*f dim.* *p* *mf* *f*

подъ липою и осматривается кругомъ)

здесь то я страхъ узнаю?  
*soll ich das Fürchten lernen?*

*p* *f* *dim.* *dolce più* *p*

3. Да - ле - ко - же за - вель ты;      вѣдь всю ночь безъ о - ста - нов - ки другъ  
*Fern hast du mich ge - lei - tet;      ei - ne vol - le Nacht im Wal - de selb -*

*p*      *p stacc.*

3. съ другомъшли мы сю - да. Тутъмы съ тобой и простимся. Если здѣсь страху не выучусь я, о -  
*- ander wan - der - ten wir. Nun sollst du, Mime, mich meiden? Lerw ich hier nicht, was ich lernen soll, ab -*

*sf sf sf p cresc.*

3. - динъ дальше отпра - - влюсь      и ужъ къ те - бѣ не вер - нусь!  
*- lein zieh' ich dann wei - - ter:      dich end - lich werd' ich da los!*

Миме.  
 Вѣрь, мой  
*Glau - be,*

М. милый, коль те - бя здѣсь не о - хва - тить страхъ, е - два - ли гдѣ въ дру - гихъ мѣ -  
*Liebster, lernst du heut' und hier das Fürch - ten nicht, an and' rem Ort, zu and' rer*

*sf p fp*

M. 

-стахъ ты о-щу-тишь е-го. Ви-дишь тамъ пе-ще-ры  
*Zeit, schwerlich er-fährst du's je. Siehst du dort den dunklen*

M. 

мра-чной зѣвъ? Въ ней жи-ветъ сви-рѣ-пый, ди-кій  
*Hö-len-schlund? Da-rin wohnt ein gräu-lich wil-der*

M. 

змѣй, ростомъ ог-ромный,страшный и злой, у-жас-но-ю пастью мо-жетъ те-  
*Wurm: un-maassen grimmig ist er und gross, ein schrecklicher Rachen reisst sich ihm*

M. 

-бя съ ме-чемъ со всѣмъ, од-нимъ глоткомъ навѣкъ въ се-бѣ схо-ро-нить.  
*auf; mit Haut und Haar, auf ei-nen Happ, verschlingt der Schlimme dich wohl.*

## Зигфридъ. (сидя подь липой)

На\_до за\_крыть э - ту пасть мнѣ, и я отъ зу\_бовъ у\_вер\_  
*Gut ist's, den Schlund ihm zu schliessen,* *drum biet' ich mich nicht dem Ge -*

## Миме.

3. нусь. Я - домъ страшнымъ брыга - - - етъ онъ и на ко -  
 -biss. *Gif - tig giesst sich ein Gei - - fer ihm aus: wen mit des*

## Зигфридъ.

М. -го тотъ ядь попадетъ, спа\_лить е\_го, точ\_но ог\_немъ. Что\_бы я\_домъ  
*Speichels Schweiß er bespei't, dem schwin\_den wohl Fleisch und Ge\_bein.* *Dass des Gei\_fer's*

## Миме.

3. тѣмъ не спа\_лило, въ сто\_ро\_ну прыгнуть мо\_гу. Громад\_ный хвостъ вьет\_ся за  
*Gift mich nicht sehre, weich' ich zur Sei\_te dem Wurm. Ein Schlan\_gen\_schweif schlägt sich ihm*

M. нимъ и еслитѣмъ хво - стомъ ко-го сожметъ, онъ кос-ти дробитъ какъ сте-  
auf: wen er da mit ihm - schlingt und fest umschliesst, dem brechen die Glieder wie

*p* *f* *fp* *p* *molto cresc.* *f*

Зигфридъ.  
-кло! Чтобъ хвостомъ ме - ня не обвилъ онъ, на - до слѣдить мнѣ за нимъ. —  
Glas! Vor des Schweifes Schwang mich zu wah - ren, halt'ich den Ar - gen im Aug. —

*f* *dim.* *p* *marcato*

3. Миме.  
Ска - жи мнѣ те - перь, е - стли серд - це въ немъ? Лишь зло - бо ю  
Doch heisse mich das: hat der Wurm ein Herz? Ein grimmi - ges,

*fp* *marc.* *sf stacc.*

Зигфридъ.  
На томъ ли мѣстѣ лежитъ о - но, какъ у всѣхъ у звѣрей?  
Das sitzt ihm doch, wo es je - dem schlägt, trag' es Mann o - der Thier?

M. бьется о - но! На томъ,  
har - tes Herz! Ge - wiss,

*cresc.* *f* *p* *cresc.*

(Зигфридъ, сидѣвшій до сихъ поръ небрежно развалившись, быстро поднимается съ мѣста.)

M.

мальчикъ, конеч - но натошь. А что? ты по чув - ствоваль страхъ?  
*Kna-be, da führt's auch der Wurm. Jetzt kommt dir das Fürchten wohl an?*

Зигфридъ. *ritard.*

Нотунгъ въ сердце вон жу я е - му! Не а - толь зовешь ты страхомъ?  
*Nothung stoss' ich dem Stolzen in's Herz! Soll das et - wa Fürchten heissen?*

Vivace.

Ну, у - читель! Если въ атомъ страхъ состо - ить муд - ре - ный  
*Hel Du Al - ter! Ist das Al - les was dei - ne List mich leh - ren*

Vivace.

твой, луч - ше пой - демъ мы даль - ше: е - го  
*kann? Fahr' deine Weg's dann wei - ter: Das Fürch -*

## Миме.

3.  **3**

— мнѣ здѣсь не уз - нать.      Вотъ по-го - ди!      Въ мо-емъ раз -  
 - *ten lern' ich hier nicht.*      *Wart' es nur ab!*      *Was ich dir*

M.  **M.**

- ска - зѣ ты лишь сло - ва слыхалъ,      ког - да же самъ у -  
 - *sa - ge dir - ke dich tau-ber Schall:*      *ihn selber musst du*

M.  **M.**

- видишь е - го,      на - вѣр - но лишишь - ся ты чувствъ.  
 - *hö-ren und sch'n,*      *die Sin - ne ver-geh'n dir dann schon.*

M.  **M.**

Ког-да все нач-нетъ кружиться въ гла-захъ,      сож - мет - ся  
*Wenn dein Blick verschimmt, der Boden dir schwankt, im Bu - sen*

M.  **M.**

серд - це, за - дро - жить:—  
*bang dein Herz er - beb't:—*

(съ большой любезностью)

M. 

тог - да мнѣ скажешь спа - си - бо, лю - бовь о - цѣнишь мо -  
 Dann dank'st du mir der dich führ - te, ge - denk'st, wie Mi - me dich

(♩ = 60)

*pp*

M. **Зигфридъ.** 

- ю. О - пять тысь лю - бо - вью! Иль по - вабыль? Луч - ше о -  
 liebt. Du sollst mich nicht lie - ben! Sagt'ich's dir nicht? Fort aus den

(♩ = 60)

*fp* *f* *fp*

3. 

- ставь ме - ня здѣсь од - но - го, не то вѣдь не вы - дер - жу я,  
 Au - gen mir! Lass' mich al - lein, sonsthalt'ich's hier län - ger nicht aus,

*f* *f* *f* *f*

*fp* *p* *cresc.*

3. 

коль про лю - бовь ты начнешь. Тво - е при - сѣ - данье, лу - ка - вы я  
 fängst du von Lie - be gar an! Das ek - li - ge Nicken und Au - gen

*f* *fp* *fp* *p*



(нетерпѣливо)

3.

глазки, — ког - да забавлюсья отъ нихъ, ког - да я съ то бой развѣ жусь?  
*zwicken, wann end - lich sollich's nicht mehr seh'n, wann werd'ich den Al - bernen los!*

*cresc.* *f* *f*

Миме.

Уй - ду, уй - ду! Къ ру - чью спу - шу - ся я,  
*Ich lass' dich schon. Am Quell dort lagr' ich mich;*

*Poco a poco più moderato.*

*dim.* *p* *dolce*

М.

жди здѣсь о динь: толь - ко лишь солнце взой - деть, змѣ я глѣ -  
*steh' du nur hier: steigt dann die Son - ne zur Höh, merk' auf den*

*p*

М.

- ди: изъ пе - ше - ры онъ по - пол -  
*Wurm: Aus der Hö - le wälzt er sich*

*p molto legato* *p*

M. *зеть близ - ко под - лѣ те - бя, въ ру - чьѣ пить во - ду*  
*her, hier vor - bei biegt er dann, am Brun - nen sich zu*

Зигфридъ. (смѣясь) (живѣе)

M. *ста - нетъ. Если бу - дешь ты тамъ, къ ру - чью я дамъ е - мупола.*  
*träu - ken. Mi - me, weißt du am Quell, da - hin lass ich den Wurm wohl*

*Un poco più animato.*

3. *- ти и въ жи - вотъ по - гру - жу е - му Но - тунгъ, ко - ли те -*  
*gek'n: No - thung stoss' ich ihm erst in die Nie - ren, wenn er dich*

3. *- бя онъ съ водой про - глотить. Вотъ те - бѣ мой совѣтъ,*  
*selbst dort mit'weg ge - sof - fen. Da - rum hör' meinen Rath,*

3. *не хо - ди ты къ ру - чью и у - бѣгай подалеуе въ лѣсъ, чтобъ не встрѣчать ме -*  
*ra - stenicht dort am Quell; keh - re dich weg so weit du kannst, und komm' nie mehr zu*

3. *-ня! —  
mir! —*

**Миме.**

Но по — слѣ борь\_бы      дать о — свѣ\_жить\_ся  
*Nach freis — li\_chen Streit      dich zu er — fri\_schen,*

*f dim. p più p p*

**М.** (Зигфридъ показываетъ гнѣвнымъ движеніемъ, чтобы онъ уходилъ.)

вѣр\_но ты мнѣ поз\_во\_лишь?      Клик\_ни ме\_ня е\_сли сму\_  
*wirst du mir wohl nicht weh\_ren?      Ru\_fe mich auch, darb'st du des*

*f p p*

(ловый, еще болѣе гнѣвный жестъ Зигфрида.)      (Зигфридъ поднимается и яростнымъ движеніемъ заставляетъ)

*- тишься,  
Ra\_thes.*      иль по\_нра\_вит\_ся страхъ тотъ те\_бѣ.      Миме удалиться.)  
*O\_der wenn dir das Fürch\_ten gefällt?*

*f stacc. f*

**М.** (уходя, про себя.)

Фаф\_неръ и Зиг\_фридъ,  
*Faf\_ner und Sieg\_fried,*

*stacc. f dim.*

M. Зигфридъ и Фафнеръ— сгиб - - ли - - бы о - ба о -  
*Siegfried und Faf-ner— Oh!— Bräch - - ten Bei - de sich*

(онъ исчезаетъ направо въ лѣсу. Зигфридъ ложится подъ липою и смотритъ въ слѣдъ

M. - ни!  
*um!*  
**Moderato.**  
*p molto tranquillo*

уходящему Миме.)

Зигфридъ.

Я радъ, что не былъ от - - цомъ мнѣ э тотъ хромоу старикъ.  
*Dass der mein Va - ter nicht ist, wie fühl'ich mich drob so froh!*

3. Мнѣ зе - ле - нѣ - е и лѣсъ те - перь, день свѣт - лѣ - е и ра - достнѣй  
*Nun erst ge - füllt mir der fri - sche Wald; nun erst lacht mir der lus - ti - ge*

3. 
 сталъ, какъо-стал-ся я здѣсь о-днѣ и не ви-жу е-го предъ со-бой.  
*Tag, da der Gar-stige von mir schied, und ich garnicht wie - der seh'.*

(Впадаетъ въ молчаливую задумчивость.)

3. 

3. 
 Ка-ковъ былъ видъ у от-  
*Wie sah mein Va - ter wohl*

3. 
 -ца? А! таковъ, какъ и мой! Вѣдъ будька у Ми-ме сы-нокъ,  
*aus? Ha! gewiss wie ich selbst! Denn wär'wo von Mi-me ein Sohn,*

3. 
 былъ бы во всемъ снѣннмъ онъ схо-денъ. Былъ бы онъ такъ же гря-зень ли-цомъ,  
*müss't er nicht ganz Mi - me gleichen? Gra - de so garstig, grie - sig und grau,*

*accel.*

3. малъ и кривъ, хромъ и у-род-ливъ. От-вис-лы-я у-ши... глазки сле-зят-ся...  
*klein und krumm, höck-rig und hin-kend, mit hängenden Oh-ren, trüe-fi-gen Augen?*

*accel.*

*cresc.*

3. луч-ше за-быть! *Fort mit dem Alp!* (♩=♩) Про-тив-но вспо-ми-нать! *Ich mag ihn nicht mehr sehen!* Moderato. (Tempo I.)

*più f* *f* *fz* *fz* *pp*

(Откидывается назадъ и смотритъ вверхъ сквозь верхушку деревь.)

3.

*sempre pp*

3. Глубокая тишина. Шелестъ лѣса.)

*espressivo e dolce*

*Sempre con Pedal.*

3. Какъ-бы А-ber мнѣ ма-те-ри об-ликъ уз-нать? Но Das  
*wie sah meine Mut-ter wohl aus?*

*pp*

(очень нѣжно.)

3. 

трудно е - го мнѣ предста - вить! — На вѣр - - но гла - за  
*kann ich nun gar nicht mir den - ken! — Der Reh - - hin - din gleich*

*pp dolce*

3. 

бы - - ли у ней, какъ у ти - хой, кроткой ла - - ни,  
*glänz - ten ge - wiss ihr hell schimmernde Au - - gen?*

*p dolce dolce*

3. 

но лишь кра - си - вѣй! — И  
*Nur noch viel schö - ner! — Da*

*p pü p pp*

(очень тихо.)

3. 

только я ро - дил - ся, зачѣмъ у - мер - ла о - на?  
*bang sie mich ge - bo - ren, wa - rum a - ber starb sie da?*

*(d = ♩)*

*pp p pp*

3. Иль у людей такъ на-до, чтобъу ми-ра-ла матьотъдѣ-тей? — Э-то было бы  
*Ster-ben die Menschen müt-ter an ih-ren Söh-nen al-le da-hin? — Traurig wä-re das,*

3. жаль!  
*traun!* Ког-дабъ я могъ сво-ю  
*Ach, möcht'ich Sohn mei-ne*

3. мать у-ви-дѣть! — мать род-ну-ю, —  
*Mut - ter se-hen! — Mei-ne Mut-ter -*

3. от-ца же-ну!  
*ein Men-schen-weiß!* (тихо вздыхаетъ и отгибывается глубже  
 назадъ. Глубокая тишина)

*dolce*



(Шестель лѣса усиливается. Вниманіе Зигфрида мало по малу привлекается пѣніемъ лѣсныхъ птицъ)

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano (*pp*) dynamic. The right hand plays a series of eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A fermata is placed over the first measure of the right hand.

Second system of the musical score. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand has a more active line with some triplets. A *sempre Pedal* instruction is written below the bass staff. The dynamic is marked *p*. Fingering numbers (1, 2, 1, 3, 1) are indicated for the left hand.

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. The dynamic is marked *pp* and *p*. A *sempre pp* instruction is written below the bass staff.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. The dynamic is marked *p*. A fermata is placed over the final measure of the right hand.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. The dynamic is marked *f* and *dim.*. A *marc.* instruction is written below the bass staff.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. The dynamic is marked *p* and *pp*. A *marc.* instruction is written below the bass staff.

Seventh system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. The dynamic is marked *pp* and *p*. Fingering numbers (3, 6, 6) are indicated for the right hand.

(Зигфридъ съ возрастающимъ участіемъ слѣдитъ за пѣніемъ птички, покощей въ вѣтвяхъ подъ нимъ)

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and a fermata over the first measure. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, starting with a forte (*f*) dynamic. Both staves contain eighth-note patterns with various articulations.

The second system continues the musical piece. The upper staff features a piano (*p*) dynamic and includes a fermata. The lower staff is marked *semprepp* (sempre pianissimo) and contains a complex rhythmic pattern with fingerings indicated by numbers 1, 2, and 3.

The third system shows the continuation of the piano part. The upper staff has a piano (*p*) dynamic and a fermata. The lower staff is marked *pp* (pianissimo) and includes fingerings 3, 4, 5, 3, 2, 1, 3, 1, 1.

The fourth system continues the piano accompaniment. The upper staff is marked *p* and has a fermata. The lower staff is marked *f* (forte) and features a series of eighth-note chords with fingerings 3, 4, 5, 1, 3.

The fifth system shows the piano part with a *pp* dynamic in the upper staff and a *p* dynamic in the lower staff. The lower staff includes a fermata and a forte (*f*) dynamic section.

Зигфридъ.

The sixth system is the vocal part for Siegfried. It begins with a 3/4 time signature and a *dolce* (sweetly) dynamic. The lyrics "Te Du" are written below the vocal line. The piano accompaniment continues with a *dolce* dynamic and includes a fermata.

3. *бу я, птичка, е ще не слыхалъ, вѣрно жи-*  
*hol des Vög - lein, dich hört' ich noch nie. bist du im*

3. *- вѣшь здѣсь въ лѣ - су? О,*  
*Wald hier da - heim? Ver -*

3. *- е слибъ по - нять е - е мнѣ быть*  
*- stünd' ich sein süs - ses Stam - meln! Ge -*

3. *мо - жеть хо - четъ о - на шеп - нуть*  
*- wiss sagt' es mir' was, - vielleicht -*

3. *мнѣ про мать сло - веч - ко?*  
*von der lie - ben Mut - ter?*

3.

*pizz*

3.

3.

Вѣдь кар - ликъ о  
Ein zan - ken der

*pp*

3.

- динъ мнѣ го - во - рилъ, что птичь - и пѣс - ни мож - но по -  
Zwerg hat mir er - zählt, der Vög - lein Stam - meln gut zu ver -

*p*

3.

- нять, что при - выкнуть къ нимъ мо - жно. Но какъ по - нять мнѣ ихъ? -  
- stehn, da - zu könn - te man kom - men. Wie das wohl mög - lich wär'?

*p*

3.

Вот раз-вѣ такъ:                    ста-ну я под-ра-жать                    пѣ-сен-кѣ  
*Hei!—ich ver-such's,                    sing' ihm nach; auf dem Rohr                    tön' ich ihm*

*sf*                    *p*

3.

э-той;                    всѣ зву-ки пѣ-ву-ньи самъ по-вто-рю я,                    пе-рей-му е-я  
*ähn-lich:                    ent-rath'ich der Wor-te, ach-te der Wei-se,                    sing'ich so seine*

*poco cresc.*                    *p*

3.

рѣ-чи;                    быть мо-жетъ тог-да и пой-му.  
*Spra-che,                    ver-stek' ich wohl auch was es spricht.*

(подбѣгаетъ къ сосѣднему)

*p*                    *f*                    *poco f*

ручью, срѣзаетъ мечемъ стебель тростника и наскоро приготовляетъ изъ него дудку)

*f*                    *più f*                    *ff*

(Во время работы онъ прислушивается)

*ff*                    *p*                    *cresc.*

Зигфридъ.

Мол-чить о-на; — такъ я за-по-ю!  
*Er schweigt, und lauscht: so schwatz'ich denn los!*

(играетъ на дудкѣ)  
(на сценѣ)

(отнимаетъ дудку  
отъ губъ, рѣжетъ  
ее снова и исправ-  
ляетъ)

(играетъ)

(качаетъ голо-  
вою и вновь  
исправляетъ)

(пробуетъ  
снова)

(начинаетъ сердиться,  
сжимаетъ дудку ру-  
кой и опять пробуетъ  
играть)

(очень рѣзко)

Зигфридъ. (съ улыбкою опускаетъ дудку)

Нѣтъ, все не то! и на дуд-кѣ в-той пѣс-ня не нра-вит-ся мнѣ.  
*Das lönt nicht recht; auf dem Rok-re taugt die won-ni-ge Wei-se mir nicht.*

3.

Птич-ка, съто-бой мнѣ труд-но пѣть: на-пѣвѣ не пе-ре-  
*Vög-lein, mich dünkt, ich blei-be dumm; von dir — lernt sich's nicht*

*p*

3.

- нять.  
*leicht.*

*pp*

*con Pedale*

(онъ снова слышитъ птичку и смотритъ вверхъ на нее)  
*dolcissimo*

*mf*

*sempre pp*

*p*

Зигфридъ.

*A*  
*Nun*

3. ПТИЧ - КА все ПЬС - НИ МО - ЕЙ О - ЖИ - ДА - ЕТЬ, ГЛЯ -  
*schäm' ich mich gar vor dem schel - mi - schen Lau - scher,* er

*sempre pp*

(очень нѣжно)

3. - ДИТЬ, \_\_\_\_\_ И все не дож - дет - ся.  
*lugt, \_\_\_\_\_ und kann nichts er - lau - schen.*

(взмахиваетъ тростинкой и отбрасываетъ ее далеко  
 въ сторону)

3. Стой - же! Такъ слушай луч - ше мой рогъ.  
*Hei - da! So hö - re nun auf mein Horn.*

*f*

3. А на дуд - къ я не мо - гу иг - рать. Знаю  
*Auf dem dum - men Roh - re ge - rath mir nichts. Ei - ler*

*f*



3. 

пѣсню ве-се-лу-ю я; ты слушай, е-е я сы-гра-ю: го-  
*Wald-wei-se, wie ich sie kann, der lus-ti-gen sollst du nun lauschen: nach*

3. 

-ва-рищей пѣсней э-той я звалъ, не при-хо-дитъ лишь ко мнѣ мед-  
*lie-ben Ge-sel-len lockt'ich mit ihr: nichts bess-res kam noch als Wolf und*

3. 

-вѣдь. Кто-то те-перь на зовъ мой при-детъ? быть мо-жетъ то-  
*Bär: Nun lass'mich seh'n, wen jetzt sie mir lockt: ob das mir ein*

*poco cresc.*

3. 

(береть свой серебрянчй рогъ и  
 трубить въ него)

-ва-рищъ и другъ?  
*lie-ber Ge-sell?*

*dim.* *p dolce* *3* *p*

## Moderato.

(на сценѣ)

*molto f* *molto f e lungo tenuto* *p leg. staccato*  
*p* *accel.* *f*

## Moderato.

(во время продолжительныхъ, выдержанныхъ тоновъ, Зиг-

*p* *p dolce* *lungo* *p* *poco cresc.*

фридъ съ ожиданіемъ смотреть вверху на птичку)

(весело и все скорѣе и звонче)

*f* *più p* *pp* *p* *cresc.*

*sempre più f*

(очень скоро и звонко)

(въ глубинѣ замѣтно движеніе. Фаэриеръ въ видѣ громаднаго ищеровиднаго змѣя поднялся въ пе-

*ff* *ff*

щѣ съ своего ложа. Онъ пробирается сквозь кустарникъ и всползаетъ изъ глубины на возвышеніе. Когда передняя часть его корпуса показывается на верху, онъ издаетъ сильный звукъ, напоминающій

*(d=d.)* *ff* *p* *cresc.*

звѣту)

(Зигфридъ оборачивается и съ удивленіемъ смотритъ на Фаэриера)

*ff poco a poco sempre più sostenuto* *cresc.*

*più f* *molto cresc.*

## Moderato.

## Зигфридъ.

Ха - ха! Хо - рошъ же при - я - тель на пѣс - ню я - вил - ся! Вотъ такъ то -  
 Ha - ha! Da hät - te mein Lied mir 'was Lie - bes er - bla - sen! Du wärst mir ein

(увидя Зигфрида, Фафнеръ останавливается на возвышеніи, гдѣ и остается въ продолженіе слѣ-

дующей сцены)

Фафнеръ\* (въ рупоръ)

Зигфридъ.

3. - ва - рищъ и другъ! Кто тру - битъ? Ко - гда по лю - дски го - во -  
 saub' rer Ge - sell! Was ist da? Ei, bist du ein Thier, das zum

3. - рить ты сталь, быть можетъ ме - ня по - у - чишь? Не зналъ до сихъ поръ  
 Spre - chen taugt, wohl liess' sich von dir 'was ler - nen? Hier kennt Ei - ner das

Фафнеръ.

3. стра - ха я; дай мнѣ е - го у - видѣть. Смѣль же вѣр - но ты!  
 Fürchten nicht: Kann er's von dir er - fahren? Hast du Ue - bermuth?

\* Корпусъ змѣи изображается посредствомъ механизма обтянутаго холстомъ. Когда змѣи достигаетъ возвышенности средняго плана, въ ней открывается люкъ, чрезъ который пѣвецъ, исполняющій партію Фафнера, произноситъ его слова въ особый рупоръ, соединенный изнутри съ пастью чудовища.

## Зигфридъ.

Смѣль-ли, не смѣль-ли я, — не зна-ю, но толь-ко  
*Muth o-der Ue-ber-muth, — was weiss ich! Doch dir*

## Фафнеръ.

биться я ста-ну, коль не по-ка-жешь мнѣ страхъ. (издаетъ звукъ, Пить хотѣлъ я,  
*fähr'ich zu Lei-be, lehrst du das Fürchten mich nicht. похожій на Trin-ken wollt' ich,*  
 смѣхъ)

(открываетъ пасть и пока-  
зываетъ зубы)

## Зигфридъ.

нашелъ и ъ - ду! Ну, и  
*nuntreff'ichauch Frass! Ei-ne*

пасть от-рости-лыты сла-ну-ю, братъ, зу-бы-то такъ и смѣ-ют - ся всѣ!  
*zier-li-che Fresse zeigst du mir da, la-chende Zähne im Le-ekermaul!*

## Фафнеръ.

3. Е-е по-заткнутъ немъ ша-еть, ужь больно зѣвъ то ши-рокъ! Съто-бо-ю  
*Gut wär'es, den Schlund dir zu schliessen; dein Rachen reckt sich zu weit. Zu tau-ben*

Ф. спорить зѣвъ мой плохъ, но вмигъ проглю-титъ онъ те-бя.  
*Re-den taugt er schlecht: dich zu ver-schlin-gen, frommt der Schlund.*

## Зигфридъ.

Ого! Какой же зло-ка ты, братъ! Попасть въ нутро къ те-бѣ не сладко. Бы-ло бы  
*Hohol du grausam grimmiger Kerl! Von dir verdaut seindücht mich übel. Rätlich und*

3. луч-ше ес-ли бы сам ты прежде из-дохъ.  
*fromm doch scheint's, du verrecktest hier oh-ne Frist.*  
 Фафнеръ. (рыча)  
 О! Стой, ю-ный хва-  
*Pruhl! Komm, prah-len des*

(Вытаскивает меч, подскакивает к Фафнеру и останавливается против него в вызывающей позе)

3. *Vorchun' bejseja! Hab Acht, Brüller!* *Xvastun'go Der Prähler* - *товъ! naht!*

Фф. (Фафнеръ всползаетъ)

стунъ!  
*Kind!*

Animato.

*f* *ff* *ff*

выше и брызжетъ изъ ноздрей на Зигфрида)

*sempre f*

(Зигфридъ увертывается отъ летящей пѣны, подскакиваетъ ближе и становится сбоку)

*ff stacc.*

(Фафнеръ хочетъ схватить его хвостомъ)

*ff*

*sempre ff*

*ben tenuto*

(Зигфридъ, котораго Фафнеръ почти схватилъ,

перепрыгиваетъ черезъ него и ранить его въ хвостъ)

(Фафнеръ рычитъ, гнѣвно прячетъ хвостъ и поднимаетъ переднюю часть туловища, чтобы всю е-

го тяжестью обрушиться на Зигфрида; этимъ движеніемъ онъ открываетъ свою грудь)

(Зигфридъ быстро посмотрѣвъ мѣсто, гдѣ помѣщается сердце, вонзаетъ въ него свой мечъ по ру-

коятку. Фафнеръ отъ боли вскидывается еще выше и лишь только Зигфридъ выпустивъ мечъ

успѣлъ отскочить въ сторону, падаетъ на пораженное мѣсто)

Зигфридъ.

Lento.

Ле - жи, зла - я ты тварь!  
Da lieg', nei - di - scher Kerl!

Но - тунгъ въ серд - цѣ ты  
No - thung trägt du im

Lento.

Più lento.

(Механизмъ, изображающій змѣя, во время боя былъ выдвинутъ нѣсколько далѣе впередъ; теперь подъ нимъ открывается новый люкъ, чрезъ который штевецъ,

дер - жишь! Her - zen!

исполняющій партію Фафнера, поетъ уже въ болѣе слабый рупоръ)

Фафнеръ. (ослабѣвшимъ голосомъ)

No  
Wer

Più lento.

*dim.*

Molto moderato.

кто ты, маль - чикъ смѣлый, что меня пронзилъ?

*bist du küh - ner Kna - be. der das Herz mir traf?*

Molto moderato.

*p* *più p*

И кто на - у - чилъ те - бя здѣсь ме -

*Wer reiz - te des Kin - des Muth zu der*

*sempre p* *pp*

- ня о - ты - скать? Не зналъ ю - ный твой мозгъ что совершилъ.

*mord - lichen That? Dein Hirn brü - te - te nicht, was du vollbracht.*

*molto tenuto* *ben tenuto* *p* *pp*

*dim.*



## Зигфридъ.

Не мно-го я зна-ю, не зна-ю и се-бя, а здѣськъбитвъсьсо-  
*Vielweissich noch nicht, noch nichtauch, wer ich bin:- mit dir mordlich zu*

3. Фафнеръ.  
 бо-ю самътыме няраздра-зилъ. *Re- Du*  
*ringen reiz-tes du selbst meinen Muth.*

ФФ. -бе - ноуъ свѣт-ло - о - кій, не знав-шій се-  
*hell- - äü - gi - ger Kna - be, un - kund dei-ner*

ФФ. -бя, слу-шай, ко-го ты здѣсь у-билъ. Два  
*selbst, wen du ge-mor - det, meld' ich dir. Der*

ФФ. брата жи-ли в дво-емъ, Фазольтъи Фафнеръ, и сгиб-ли смертью злой  
*Rie-sen ragend Ge - schlecht, Fa-solt und Faf-ner, die Brü-der- fie - len nun*

Фф. о - ба, за прокля - тый кладъ, за пла - ту бо -  
Bei - de. Um verfluch - tes Gold, von Gütern ver -

*pp* *cresc.*

Фф. - говь. Фа - зольтъ мно - ю у - битъ и здѣсь о - динъ  
- gabt, traf ich Fa - sollt zu todt: der nun als Wurm

*f* *dim.* *dim.* *p*

Фф. тотъ кладъ стерегъ я. Въ ро - дѣ я былъ по - слѣд - ній, ю - ношей я - пора -  
den Hort be - wach - te, Fafner, den letz - ten Rie - sen, - fäll - te ein ro - siger  
*ben tenuto*

*p* *cresc.* *p*

Темпо I.

Фф. - женъ. Но бе - ре - гись, мальчикъ цвѣ -  
Heid. Blicke nun hell, bli - hen der

Темпо I.

*f* *dim.* *p*

Фф. - ту - щій! Тотъ, кто дѣ - ло э - то вну -  
Kna - bel! Der dich Blin - den reiz - te zur

*f* *mf*

Фф. *шилъ, тебѣ приго - то - виль ужь смерть!*  
*That, be\_rüth jetzt des Blü - hen - den Tod!* *ben tenuto*

*cresc. f dim. p*

Фф. (ослабляя) **Зигфридъ.**  
 Ты за - по - мни рѣчь мо - ю! Кто я, ска - жимнѣ? Ктотой о -  
*Merk' wie's en - det! Acht' auf mich! Wo\_her ich stamme, ra - the mir*

*p pp*

3. *-тецъ? Тытакъра - зуменьстальпередьсмертью. Имя тебѣска - жу я, —*  
*noch; wei - se jascheinst du Wil - der im Ster - ben: rath'es nach meinem Namen, —*

*p ben tenuto poco cresc.*

3. Зигфридъ названья былъ.  
*Siegfried bin ich ge - nannt.*  
 Фафнеръ. (поднимается и падаетъ мертвый)

Зигфридъ!...  
*Siegfried!...*

*mf dim. sf ff f dim. p piuf*

Зигфридъ.

Не дастьют. вѣ та мертвѣй,      такъ пусть же ведетъ живой ме ня  
*Zur Kan-de taugt kein Todter.*      *So lei-te mich denn meine ben des*

*pp*      *f*      *p*      *f*

(Фафнеръ, умирая, упалъ и несколько на бокъ. Зигфридъ вынимаетъ теперь мечъ изъ его груди, причемъ вся рука его орошается кровью. Зигфридъ быстро отдергиваетъ руку.)

3. мечъ!      Какъ пламя      кровь горитъ!  
*Schwert!*      *Wie Feuer*      *brennt das Blut!*

*tr*      *f*      *sf*      *sf*      *sf*

(Онъ безсознательно подноситъ пальцы къ губамъ, чтобы слизнуть кровь. Въ то время какъ онъ въ

*marcato*

*p non legato*      *poco cresc.*

раздумьи стоить, глядя предъ собою, внимание его все болѣе и болѣе при-  
 -влекается пѣніемъ птичекъ.)

*p*      *poco cresc.*

## Зигфридъ.

Кажет ся мнѣ, что пти - чки о - пять го - ворятъ.  
*Ist mir doch fast, als sprä - chen die Vög - lein zu mir?*

Иль змѣ я кровь от -  
*Nütz - te mir das des*

-кры - ла ихъ рѣчь? Пор - ха - етъ пти - чка  
*Blu - tes Ge - nuss? Das selb' - ne Vög - lein*

здѣсь. Чу! о - на по - етъ.  
*hier, horch! was singt es mir?*

\*) Голосъ ПТИЧКИ. (изъ вѣтвей липы надъ Зигфридомъ.)

Гей! — Зигфри - дунинче достался весь кладъ!  
*Hei! — Siegfried gehört nunder Niblungen Hort!*

\*) Исполняется голосомъ мальчика. \*\*) Эти 9 осемушекъ должны приниматься за 3 тріоли, падающія на первая двѣ трети такта, такъ что въ пѣніи послѣдняя нота должна точно совпадать съ началомъ послѣдней трети такта въ аккомпаниментѣ. То же самое должно быть соблюдаемо и въ слѣдующемъ дѣленіи на  $\frac{3}{4}$ , гдѣ 3 первыя четверти, въ качествѣ тріолей должны согласоваться съ двумя первыми частями такта въ аккомпанирующемъ дѣленіи на  $\frac{9}{8}$ .

г.п. *O, O, O,* *еслибъ въ пеще-рѣ нашелъ е - го!*  
*fand' in der Hö - le den Hort er - jetzt!*

г.п. *Шлемъ не - ви - дим - ка на - вѣр - но ему при - годится - бы могъ,*  
*Wollt' er den Tarnhelm ge - win - nen, der taugt' ihm zu wonni - ger That,*

г.п. *когда - - же ко - лцомъ о - вла - дѣ - етъ, то бу - деть въ свѣтѣ мі - ромъ вла -*  
*doch wollt' - er den Ring sich er - ra - then, der macht' ihn zum Wal - ter der*

г.п. **Зигфридъ (слушавшій съ востор - женнымъ лицомъ, затаявъ ды - ханіе)** *(тихо съ чувствомъ)*

*- дѣтъ!* *Welt?* *Пти - чка, спа - Dank, lie - bes*

*dim.* *ritard* *pp*

3. *- си - бо за твой со - вѣтъ!* *Я - Gern*  
*Vög - lein, für dei - nen Rath!*

3. (онъ направляется въ глубину и

кладъ по - и - щу!  
*folg' ich dem Ruf!*

*pp*

*un poco marcato*

начинаетъ опускаться въ пещеру,  
 гдѣ вскорѣ и исчезаетъ совершенно)

*pp*

*p<sup>iu</sup> pp*